KONINKRIJK BELGIE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 1ste December 1949 door de Minister van Economische Zaken en Middenstand verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit waarbij de tractie van wagons door nijverheidsspoorwegen aan het regime van de normale prijs wordt onderworpen, heeft ter zitting van 9 December 1949 het volgend advies gegeven:

ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Affaires économiques et des Classes moyennes, le 1er décembre 1949, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel plaçant la traction de wagons par les chemins de fer industriels sous le régime du prix normal, a donné en sa séance du 9 décembre 1949 l'avis suivant:

Verscheidene ministeriële besluiten die in lid 3 en lid 4 van de inleiding, evenals in artikel 2, 1° en 2°, van het ontwerp worden vermeld, zijn reeds door vroegere ministeriële besluiten opgeheven.

Zo is het ministerieel besluit van 16 Maart 1945, dat in lid 3 van de inleiding en in artikel 2, 1°, wordt vermeld, impliciet opgeheven bij dat van 15 October 1946 en beide ministeriële besluiten zijn uitdrukkelijk opgeheven bij dat van 18 Juni 1948.

Derhalve vermelde men in de inleiding enkel laatstgenoemd besluit.

Ook het ministerieel besluit van 30 Juli 1945 dat in lid 4 der inleiding en in artikel 2, 2°, wordt vermeld, is uitdrukkelijk opgeheven bij dat van 15 Maart 1948, gewijzigd bij ministerieel besluit van 21 Maart 1949. Men vermelde dus enkel laatstgenoemde twee besluiten.

Dienvolgens zouden de leden 3 en 4 der inleiding moeten luiden als volgt :

" Gelet op het ministerieel besluit van 18 Juni 1948 tot vaststelling van de prijzen voor de tractie van wagons door de N.V. "Chemin de fer industriel du Port de Vilvorde et Extentions" ;

" Gelet op het ministerieel besluit van 15 Maart 1948 tot verhoging van de prijzen voor de tractie van wagons door de N.V. "Le Progrès industriel et commercial" te Lippeloo, zoals het is gewijzigd bij ministerieel besluit van 21 Maart 1949 ;".

.../...

Artikel 2 van het ontwerp luide als volgt :

"Artikel 2.- Worden opgeheven :

1° het ministerieel besluit van 18 Juni 1948 tot vaststelling van de prijzen voor de tractie van wagons door de N.V. "Chemin de fer industriel du Port de Vilvorde et Extensions";

2° het ministerieel besluit van 15 Maart 1948 tot verhoging van de prijzen voor de tractie van wagons door de N.V. "Le Progrès industriel et commercial" te Lippeloo, zoals het is gewijzigd bij ministerieel besluit van 21 Maart 1949.".

In de voorlaatste regel van artikel 3 late men in de Nederlandse tekst de woorden "en van" en in de Franse tekst de woorden "et des" weg.

Différents arrêtés ministériels auxquels se réfèrent les alinéas 3 et 4 du préambule, ainsi que l'article 2, 1° et 2°, du projet ont déjà été abrogés par des arrêtés ministériels antérieurs.

Ainsi l'arrêté ministériel du 16 mars 1945, auquel se réfèrent l'alinéa 3 du préambule et l'article 2, 1°, a été abrogé implicitement par celui du 15 octobre 1946 et ces deux arrêtés ministériels ont été expressément abrogés par celui du 18 juin 1948. Il convient donc de ne viser au préambule que ce dernier arrêté.

L'arrêté ministériel du 30 juillet 1945, d'autre part, auquel se réfèrent l'alinéa 4 du préambule et l'article 2, 2°, a été abrogé expressément par celui du 15 mars 1948, modifié par celui du 21 mars 1949. Il convient, dès lors, de ne viser que ces deux derniers arrêtés. Les alinéas 3 et 4 du préambule devraient, en conséquence, être rédigés comme suit :

" Vu l'arrêté ministériel du 18 juin 1948 fixant les prix de traction de wagons par la S.A. "Chemin de fer industriel du Port de Vilvorde et Extensions";

" Vu l'arrêté ministériel du 15 mars 1948 majorant les prix de traction de wagons par la S.A. "Le Progrès industriel et commercial" à Lippeloo, modifié par l'arrêté ministériel du 21 mars 1949;" .

L'article 2 du projet devrait être libellé comme suit:

" Article 2.- Sont abrogés :

1° l'arrêté ministériel du 18 juin 1948 fixant les prix de traction de wagons par la S.A. "Chemin de fer industriel du Port de Vilvorde et Extensions";

2° l'arrêté ministériel du 15 mars 1948 majorant les prix de traction de wagons par la S.A. "Le Progrès industriel et commercial" à Lippeloo, modifié par l'arrêté ministériel du 21 mars 1949.".

A l'article 3, pénultième ligne, il faudrait supprimer les mots "et des" dans la version française, et les mots "en van" dans la version néerlandaise.

L.767/2

Waren aanwezig: Etaient présents:

De Heren: F. LEPAGE, raadsheer van State, voorzitter
Messieurs: conseiller d'Etat, président

D. DECLEIRE, raadsheren van State
J. COYETTE, conseillers d'Etat

E. VAN DIEVOET, bijzitters van de afdeling wetgeving
G. DOR, assesseurs de la section de législation

J. CYPRES, adjunct-griffier, griffier
greffier adjoint, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. LEPAGE.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. LEPAGE.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER, DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) J. CYPRES (get.) F. LEPAGE

Voor uitgifte afgeleverd aan de H. Minister
Pour expédition délivrée à M. le Ministre
van Economische Zaken en Middenstand.
des Affaires économiques et des Classes moyennes.

De December 1949. Le décembre 1949.

De Griffier van de Raad van State, Le Greffier du Conseil d'Etat,

K. MEES.